



Trương học hơ Lý gầy xe nhỏ 285 - Xe lớn 385 Học maut - Già re

Ban về đức đức... (Tếp theo Trương học người qua đời như người nung chữ người nung chữ)

Kể ngày may đồng phôi cái triều lưu quyết liệt không cọng đùm thừng đùm bọc

Nay xin kết luận bài này. Kẽs là một non vật của thời thế

Ông Phan-Bà-Lân sẽ xuất-bản một tờ học báo

Các nước văn-minh như Pháp là ở đây rất nhiều sách vở, tạp chí, xuất bản để cung cấp cho công chúng

Nhưng chỉ chúng tôi đã biết là chế độ của Pháp là chế độ của Pháp

Hãy đọc mua HAVON MARSEILLE hiệu 'LE GAULOIS' 72 phần đầu (72%) Bán lẻ 0220 một kilo

Gồng mình - tá (Tếp theo Trương học)

Ái mà đam cùng với hai anh chàng đã mất, lại thêm được cái pháp đấm không pháp, chêm không tưng, dẹp không bảm

Cấp tay anh tên Đương thì còn ai bằng, anh họ tay anh tên Đương thì còn ai bằng

Chưa biết có ai như Trương học hơ không, anh họ Trương học hơ không

Cô Ng. thị-Kiểm điện-thuyết ở Huế

Cô Nguyễn Thị - Kiểm, phonh-viên của ban Thục-văn ở Huế, khi ra Huế, bởi Quảng-Trị có một cô điện-thuyết

Một việc phát minh mới tên Hột xoan Huế kỳ

Chưa biết có ai như Trương học hơ không, anh họ Trương học hơ không

HÔI NAY GRAIN DE VALS

Một việc phát minh mới tên Hột xoan Huế kỳ

HỘI NHI-ĐÔNG Chương trình các cuộc chơi từ bữa 1 tới 7 Juillet

Một việc phát minh mới tên Hột xoan Huế kỳ

Giấy tờ... tin nhiều

Con cò Bạt-Lạc chỉ bản một ai

Một việc phát minh mới tên Hột xoan Huế kỳ

Một việc phát minh mới tên Hột xoan Huế kỳ

Con cò Bạt-Lạc chỉ bản một ai

Một việc phát minh mới tên Hột xoan Huế kỳ

Một việc phát minh mới tên Hột xoan Huế kỳ

Một việc phát minh mới tên Hột xoan Huế kỳ

HỘI VÂN QUỐC TIẾT KIỆM Hội tư Pháp dưới quyền kiểm soát của Quan Tuần-Quyền Đông-Pháp GIỚI THIỆU... Về Tiết Kiệm số 5 mỗi ra

HỘI VÂN QUỐC TIẾT KIỆM Société Internationale d'Epargne 26, Rue Chaigneau - SAIGON

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI 法華越辭話 SOAN-GIA: Cao-minh-CHIEM Trần-trung-HÁP

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI 法華越辭話 SOAN-GIA: Cao-minh-CHIEM Trần-trung-HÁP



### Trong vùng đất Việt

### Giá lúa gạo thấp

Tại Saigon ngày 18 mai 1934.

Gạo (Chưa kể tiền thuế, bao lấy liền) — Mỗi tạ 60 ki-tô 700)

Gạo số 1, 25% làm	1.82 tới 1.85
Gạo số 2, 40% làm	1.72 tới 1.75
Gạo số 2, 50 tới 55% làm	1.64 tới 1.68
Gạo số 3, 40% làm	1.54 tới 1.58
Tám số 1 và số 2	1.57 tới 1.59
Tám số 3	1.20 tới 1.25
Cam trắng	0.50 tới 0.60
Cam gạo lức	0.20 tới 0.30

Lúa (Chỉ đến nhà máy Cholon, bao lấy liền — mỗi tạ 68 ki-tô)

Lúa xay gạo, thượng hạng	1.30 tới 1.35
Lúa xay gạo số 1	1.25 tới 1.28
Lúa số 2, 40% làm	1.22 tới 1.25
Lúa số 2, 50 tới 55% làm	1.15 tới 1.20
Lúa xấu	1.13 tới 1.16

Bắp đỏ (Đàn tại Cholon 100 ki-tô, giá tháng 5 — 480 tới 1590)

### Tin tức tới

Ở Pháp lại:  
L'Explorateur Grandier 21 mai (M.M.)  
L'André Lebon 28 mai (M.M.)  
Le Dupire 6 Jun (C.R.)

Ở Bắc và Trung-kỳ về:  
Le Claude Chappe 21 mai (M.M.)  
Le Cap Tournare 20 mai (C.R.)  
Le Forbin 21 mai (C.R.)

Ở Trung-hoa về:  
L'Athos II 25 mai (M.M.)  
L'Aramis, 8 Jun (M.M.)

Ở Singapore về,  
Le G. G. Van, Vollenhoven 22 mai (C.R.)

### Tin tức đi

Qua Pháp:  
L'Athos II le 27 mai (M.M.)  
Le Cap Tournare 30 mai (M.M.)  
Le Forbin 31 Jun (C.R.)

Hà Trung Backy:  
L'Explorateur Grandier 27 mai (M.M.)  
Le Claude Chappe 28 mai (M.M.)  
Le G.G. Van, Doumer 21 mai (M.M.)  
Le Dupire 19 Jun (C.R.)  
Le Cap St-Jacques 19 Jun (C.R.)

Qua Tàu và Nhật-bôn:  
L'André Lebon 31 Mai (M.M.)  
Qua Singapore  
L'Ab. Narraut 21 mai (S.A.H.)

### Thiếu N và đồ g

UỐC XÔ SÔ  
Giá mỗi tấn \$30  
Số tiền cho trứng địn cá thấy là 3000 đồng chia ra như sau:  
Bức để trứng 5005 00  
Mặt số trứng 250 00  
— 10 00  
— 10 00  
50 số trứng mỗi \$20.00  
90 số trứng mỗi \$10.00.  
Ngày số định vào ngày 8 juillet 1934.  
Những giấy số này còn được vào coi những con vịt vào chové Tuân-lê h động.

### Chợ rau trái thị

Thị trường rau trái và HORTICULTURE...  
Khu vực học sinh cấp 1 thị trường...  
Khu vực học sinh cấp 2 thị trường...  
Khu vực học sinh cấp 3 thị trường...  
Khu vực học sinh cấp 4 thị trường...  
Khu vực học sinh cấp 5 thị trường...

### Dịp may ít có

Mau mau kéo hết !!  
Ai muốn biết mọi món hàng, ai muốn biết xem cái hôn mà đoán được vận-mạng, lành-lành, bình-độ, 12-13-14, trái hay gục, thì hãy mua (đi) bình may cách rất chắc chắn mà mua ngay ở Cối kèn bị mặt...  
Chỉ bán mỗi số một cốc. Ai muốn mua phải mua cả số, mua xong cho M. Việt-Bằng báo quán Lạc-Tĩnh Tân-Văn Saigon.

### THUỐC YONG CÂM-THẠCH

Tháng 08, C.I.A. về phát-mại một thuốc là MÔĐÊ (Yong Câm-thạch) kết với thuốc, về ngay ghé thăm ở địa chỉ...  
Số 1, Rue Lucien Mossard, SAIGON

**BANK PHÁP N ANH**  
ĐƯỢC PHƯƠNG ĐÁN CỦA CHÍNH-PHỦ ĐÀ-NANG NĂM 1925  
LỜI NÓI ĐẠCH VÀO 120 000 000 QU  
Vốn đăng kí: 12 000 000 QU  
Vốn thực tế: 12 000 000 QU  
120 000 000 QU  
CHỦ ĐƠN HỢP-TÁC: M. HENRI THON, M. L. CHAUME  
Thay thế: M. HENRI THON, M. HENRI THON

Tên gọi: BAN PHÁP N ANH  
INDOCHINE

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LY

TRUNG-QUỐC	ĐÔNG-PHƯƠNG	CÁI MÈU
CANTON	SÀI GÒN	ĐÀ NẴNG
FORTBARD	BATTAMPANG	ĐÀ NẴNG
HANKOU	CANTON	DJIBOUTI
HONGKONG	HANOI	KOUMÉA
PÉKIN	HANOI	PAPEETE
SHANGHAI	HANOI	PAPEETE
TIENTSIN	QUIN HOAN	TONGEREY
YUNNANFOU	VINH	VI-APURE

GAO TẬP KHẬP Á OI EN-TRÉ  
Lần đầu tiên có gạo ngon nhất và...  
CHINH-NGŨ & SAIGON - QUAI DE BELGIQUE  
R.C.N.I

CHO MƯỜN TỬ-SĨ

Loại gạo	1 tháng	2 tháng	3 tháng	1 năm
Nhỏ				
18 x 36 x 50	2500	3500	4500	10 000
Trung				
18 x 33 x 50	4 000	5 000	6 000	20 000
Lớn				
18 x 32 x 50	7 500	10 000	13 000	30 000

# bière LARUE

ĐƯỢC CẤP-THẠCH

Số 1, Rue Lucien Mossard, SAIGON

## THUỐC ĐIỀU BAO XANH BIÊU

# "GO-LOA"

## "Gauloises Bleues"

mới thiết là thuốc của Pháp Quốc đ m qua đây bán  
Hút không khô cồ  
MỖI GÓI 13

Đại-lý Độc quyền khắp Đông-Pháp:  
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine  
135, Boulevard Charner — Saigon

### Tuân-lê Nhi-dông

Từ hôm nay tới 7 Juillet, 1934, ở Saigon sẽ có một Tuân-lê Nhi-dông. Còn lâu ngày mà hiện nay đã có nhiều nhất tâm hồi tâm để giúp tiền, giúp của, giúp áo quần cho trẻ em rồi. Hàng sữa Nestlé cho 50 đồng và nhiều món đồ khác cho trẻ em. Những ai có áo quần trẻ em muốn cho, nên gởi trước cho ban Nhi-dông. Đăng lên chúng ta no ấm hãy nhớ đến bọn đầu xanh bị đọa-đày.

## tiểu thuyết THỦ BẠY

Số 1, 36 trang sẽ ra ngày 2 Juin

Comment le savonner mes dents de Français?

NEUTRIZES-PAS 1 DENTS

CHATELAIN

CHATELAIN DU MAÎTRE ET DE L'ÉLÈVE

# \$30

Có bán tại nhà in Union NGUYEN-VAN-CUA.  
51, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

### HỘI HỢP-CỔ NAM-PHƯƠNG VÀ TUÂN BẢO CÙNG-ĐẠ

Hội hợp-cổ nhà NAM-PHƯƠNG GHIÊN CON OP ở Sàigon cần đòi 5 mỗi thành phố Nam-kỳ. Các Miền, miền Nam Trung-kỳ một người thay mặt cho xone đưa bản lập ra một cái chi-tiền (succursale) Chi-tiền ấy sẽ gọi ban giấy bureau, và treo bản hậu lấy tên hội thành. Hội là cho người ấy đủ quyền thay mặt cho hội đó:  
1. Chi-tiền cho hội đồng thêm người về hội (giá mỗi phi nhân là 1\$)  
2. Thay mặt cho số quảng cáo A.C.I.P. để lấy quảng cáo việc khác có quan hệ đến sự quảng cáo ấy.  
3. Làm thông tin cho tu CŨ-G-BAY, có đồng chí nó thêm đồng-đồng, in về quảng cáo cho CŨNG-BẠN và bản báo CŨ-G-BAY.  
4. Làm đại lý (depositaire) cho nhà NAM-PHƯƠNG.  
Người thay mặt ấy có đủ quyền hành-động trên hai mặt, có đủ quyền thay thế báo cho hội và thay mặt cho hội mà trong non các địa lý nhỏ.  
Hội xin chấp thuận một cách rất kỹ càng những người nào có tư cách, biết buôn bán, biết giao thiệp, có danh tiếng tốt lâu nay tùy theo sự làm việc của một người hội sẽ đi HỒ LƯƠNG và TIỀN HUÊ-HÔNG xứng đáng.  
Xin viết thư (hoặc lời nói) với: M. L. Dierckx de la Maison NAM PHUONG ở địa Journal CŨ-G-BAY  
77-79, Avenue de l'Espérance, Gindinh, Saigon

# Xà-phòng Cadum

Một cho xà-phòng tình hảo mà...  
Đúng có tại các nơi mà...  
Số 1, Rue Lucien Mossard, SAIGON





# MỘT CÁI TIN ĐÁNG MỪNG

## DẦU NHI-THIÊN ĐƯƠNG VE NHỎ SẮP RA ĐỜI

Khắp cả Đông-Pháp, ai ai cũng đều biết thứ Vạn ứng Nhị-thiên-dầu của tiệm thuốc Nhị-Thiên-Đương ở tại Cholon đường Canton số 47 chẻ ra là hàng hiệu và bán cho mọi người hơn hết. Giá chỉ bán có 0\$26 một ve mà thôi. Nay nhằm lúc đồ khô, nhiều người túng ngặt, kiếm chàng ra tiền. Vì sự ích lợi chung nên tiệm Nhị-Thiên-Đương mới chẻ ra Vạn ứng Nhị-thiên-dầu ve nhỏ cũng y một thứ dầu trong ve 0\$26 bán tự thuở nay vậy, chỉ bán 0\$10 một ve. Tương với giá đồ người nghèo cũng có thể mua nó mà dùng trong cơn hữu bệnh. Thứ dầu này để trong mình cho thường, nó chủ-trị về bà húng rất hay, dùng nó mà cứu-cấp với những bệnh thành linh thì công hiệu lắm.

Trong hạ tuần tháng ba này thì có thứ Vạn ứng Nhị-thiên-dầu ve nhỏ ra đời nên Nhị-Thiên-Đương xin cho quý vị hay biết trước, đừng đến chừng đó mua về sản mà dùng.

Hình ve dầu bán 0.26 tự tiểu say



Hình ve dầu nhỏ bán 0\$10 sắp ra đời



NHI-THIÊN-ĐƯƠNG  
47, Rue de Canton, 47 -- CHOLON

**Thuốc mới bài, uống vào là miệng, trị**

### BINH TIÊM LA

**Uống thể khỏi chích thuốc**

Thuốc viên BISMUTH

### SIGMARGYL

Atelgal 1. FARRBAC, Pharmacie Normale, 2. MUI, Par-marie Cecil

### Enterobyl

ANG-TÊ-NÔ-BE-Đ

#### TRƯỚC CHỮA LÁ GAN

Một công dụng 3 trường hợp (chúng ta có thể) thuốc hết số pha vào nước là:

- Thiếu chất & ít gan.
- Định táo kết - Định phế quản.
- Mảnh người ốm.
- Định & các cơ mềm.

**E. DEHAUSBY**, 18 quai Ông-là-khoá-vật-Đ. Các nhà khoa học-triệt-Nguyên làm dầu coi các công-việc thực hành & dạy-học môn thuốc, số 64, Rue Nationale, PARIS (France).

ĐÓNG BẮC CÁC KINH SỞ CỐM TÂY

Pharmacie WIL, SOLIGNES, BARBECOUSSE, BARBEAU, FRANCO-ANNAIMIT

---

DẦU "CRÉSYL" THIẾT

### CRESYL-JEYES

ĐÈ VẮT TRỜ BỊNH DAN - LÀM BẾT NƠI ĐỘC ĐỊA - BẾT NƠI BỎI HẠN PHONG GŨA BỊNH OAN - THƯỜNG ĐIỀU, NHIỀU KINH SỞ KINH, HỒN, HỒN, HỒN, HỒN.

THIỆT HỮU ÍCH NGHIÊN NGHIỆM BẮNG

KHÔNG CÓ CHI LINH NGHIỆM BẮNG

Atelgal 1. FARRBAC, Pharmacie Normale, 2. MUI, Par-marie Cecil

**Các cô có em!**

HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUI CÔ AN SỮA ĐẠT, CỐ ĐƯƠNG

## NESTLE

HIỆU

### con chim

Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLE số 85 đường Mạc Mahon có thể mua được đường con vịt bằng chỉ (Quốc-hộ Ông Bà Vidal - Qui Bà qui Cổ mẫu đường xin hỏi tại Hàng số với hàng)

TÂM-LÝ-TIỂU-THUYẾT

### Đanh-hoa thâm-kiếp

Tác-giả: **TRƯỜNG LẬP-TẠO.**  
(Giáo-bản-quyển)

**Chương thứ hai**

Cô giáo Nhân đi dạy hai đứa cháu của cô giáo Sơn có hai thằng nay rồi. Có được ở-giờ-đông. Quả đất rất hạn.

Ông bà - đồng Quế năm nay đã 50 tuổi; ông mất vợ có người năm nay. Ông người hào hiệp, sẵn đời với cô giáo Nhân ông vẫn thật - tình thương như con nhà. Ông thấy cô giáo Nhân là con nhà hào-vì, mà nét - vẻ thì -mĩ-đồng muốn gì cô ở lại "hạ-ban cũng con gái ông cho vui. Nên mới khi cô dạy rồi ông "thương" ông có ở lại năm con với ông-mang. Mái có hai con ốm có ông,

Cô xet vì có nghe, từ nhỏ đến lớn, cũng bà mẹ có chúng chia một cảnh nghèo. Nghèo vậy, mà cô học giỏi cô chính bố bà mẹ cô đồng công ai mà con cô đầy. Có thì mang lấy cảnh bà khổ với cha gà mẹ yếu, rồi bấy nhiêu năm, đồng công nhau đùm-đùm -mềm-còn-học. Chẳng phải cô không đả lòng mà thấy bà mẹ cô nghèo khổ mà. Nhưng nếu thế lên của của người mới cách không chán đặng, cho bà mẹ cô nữa. Cô không chịu vậy, cô muốn gì (tất-thành-bàn-mà-thôi).

Ở đời có làm việc rồi khổ thế, mà việc cô nhỏ phải đời với

khó là là một. Ông bà - đồng Quế thời muốn cho cô đồng công ở đặng. Có lại tiếp nối đi, chẳng phải cô không muốn ông bố -đồng. Nhưng cô không công nư như kể trường-muon quá từ nhà - hoặc bà, những kẻ ở trường không dám trái ý sai lời người mà n nh cô họ o, nên phải làm một vài gì sai với người - làm, sai với hôn - thanh tự - nhữn của mình. Có dịp lấy mình luôn luôn rằng chúng như vết chò thỏ vào vòng-xương-sương, trong khi bà mẹ cô còn chưa đặng ăn no đầy đủ. Cô muốn tự tay cô lập ra cái hạnh-phước cho bà mẹ cô mà thôi. Bà mẹ cô vì có mà khổ, thời lẽ tự-nhiên là cô phải làm làm sao cho bà mẹ cô trở lại đường hạnh-phước. Cái hạnh -phước đó do ai mà ra, thời có thể là hết-bệnh, hết -chưa-thời không đặng trường-nữ, cũng như may gô trở-là-tấn-tầm chưa biết làm

vây. Cô tự lập phải vào gô cái làm chi đó luôn. Mái như như có cái mình-lạ-chi nó bắt-buộc cô làm chi đó cho phải-lành, ông bố thời về với hôn-cần; ông bố thời - hoặc, nó ép -bùng, đến đời cô phải-làm-sau-mà-là-làm một cái - cũng không đặng. Ngồi một mình - cũng không đặng. Ông bố thời về với hôn-cần; ông bố thời - hoặc, nó ép -bùng, đến đời cô phải-làm-sau-mà-là-làm một cái - cũng không đặng.

Ngoài một tiếng "ông" 155, cô không bao giờ chịu thì lãnh với gì của ông-hội-đồng Quế. Cô đến đời "lại" bị cô đó mà tự tay cô đi dạy đặng gô, đã rách rồi, gô -hội-đồng-thầy vậy mới mua cho cô bà học sắp hàng lại, mà đời này cô chịu lấy. Không thì không. Ông bố thời về với hôn-cần; ông bố thời - hoặc, nó ép -bùng, đến đời cô phải-làm-sau-mà-là-làm một cái - cũng không đặng.

"Cháu và quen ở trong cảnh nghèo rồi, nên đến con ở cạnh chung với là khổ, mà chất gô nghèo cũng đau phải là khổ. Cháu không là vì lòng cha đặng mang nặng chi em con nghèo trong

và lòng người; không - khi đặng công - trả lại những đứa con - dánh-phạm-ngĩa, những đứa trẻ với hôn-tình-tự-chiến của nó. Ông đem con ông làm con nhưn; rồi ông ước sao chi đặng có về làm con mới, thì ông có cấp cho bà mà cô một phần gia-lai chẳng nhỏ, ông sẽ đi đời ông có rồi rõ ràng. Ông tình dù thế, mà ông biết chuyện ông tình đó không bao giờ thành đặng, vì ông đã rõ cô giáo Nhân có bao giờ mang tới gô sự giàu sang đặng. Rồi ông tức thậ.

(Còn nữa)

Công hiệu này tức của thuốc PILLES PINK...  
Ông thấy cô giáo Nhân...  
Thầy PILLES PINK...  
Thầy PILLES PINK...  
Thầy PILLES PINK...